



**Università degli Studi di Trento**

[www.unitn.it](http://www.unitn.it) – PEC: [ateneo@pec.unitn.it](mailto:ateneo@pec.unitn.it)

**AVVISO PUBBLICO DI RICHIESTA DI PREVENTIVO**

**Servizio pluriennale di interpretariato Lingua dei Segni (LIS) per Servizio Comunità**

**Studentesca UniTrento 2022-2023-2024**

Con il presente avviso l'Università degli Studi di Trento (di seguito UniTrento o Ateneo) intende richiedere l'invio di preventivi di offerta da parte degli operatori economici interessati per il Servizio pluriennale di interpretariato Lingua dei Segni LIS (di seguito "servizio"), rivolto a persone con disabilità sensoriale-uditiva che studiano all'Università di Trento. Il servizio, in modalità personalizzata o in plenaria, in presenza e da remoto, dovrà essere effettuato da professionisti in possesso di Diploma di Interprete LIS e con comprovata esperienza di interpretariato in ambito universitario per il periodo gennaio 2022 – settembre 2024 (aa. aa. 2021/22, 2022/23, 2023/24).

Il servizio sarà affidato ai sensi dell'articolo 3, c. 01 della LP 2/2020. La stipula del contratto avverrà su MEPAT sul bando Servizi Organizzazione Eventi – Servizi di traduzione e interpretariato - CPV:79530000-8. Risulta pertanto necessario che l'operatore economico sia abilitato o che dimostri di aver inviato richiesta di abilitazione al suddetto bando al termine indicato per l'invio dei preventivi.

**1. Oggetto dell'appalto**

Oggetto del presente avviso è un servizio su orizzonte temporale pluriennale di interpretariato LIS, sia in presenza che da remoto, rivolto a persone con disabilità sensoriale-uditiva che studiano all'Università di Trento e che potranno utilizzare il servizio per frequentare lezioni, seminari, partecipare ad eventi ed effettuare colloqui con docenti e personale tecnico amministrativo.

**Università degli Studi di Trento**

via Giuseppe Verdi, 15 – 38122 Trento (Italy)

P.IVA – C.F. 00 340 520 220

[www.unitn.it](http://www.unitn.it)



L'Appaltatore dovrà garantire a UniTrento i seguenti servizi:

- interpretariato **personalizzato**: l'interprete LIS dovrà supportare studenti/studentesse con disabilità sensoriale-uditiva ad esempio per sostenere esami, incontri di ricevimento con docenti, preparazione esami, incontri con referenti di servizi amministrativi. Tale supporto, da effettuarsi presso le varie sedi dell'Università di Trento o da remoto, sarà richiesto di norma per un singolo studente o al massimo per 2 studenti contemporaneamente.
- interpretariato **in plenaria**: l'interprete LIS dovrà supportare studenti/studentesse con disabilità sensoriale-uditiva per la frequenza di lezioni/seminari o nella comprensione di eventi di Ateneo. Tale supporto, da effettuarsi presso le varie sedi dell'Università di Trento o da remoto o anche presso sedi non universitarie, ma comunque all'interno della provincia di Trento, dovrà essere garantito anche a massimo 2 studenti contemporaneamente in sedi diverse, quindi con due interpreti diversi.

Il servizio dovrà rispettare i requisiti di servizio che sono descritti puntualmente nel documento "Capitolato prestazionale" allegato al presente avviso. Non potranno essere prese in considerazione offerte condizionate o che non rispettino i requisiti minimi ivi indicati.

## 2. Durata

Premesso quanto sopra, il contratto decorre da gennaio 2022 dalla data di comunicazione di avvio del servizio e termina il 30 settembre 2024, per gli aa. aa. 2021/22, 2022/23, 2023/24. Dopo tale termine il contratto cesserà di avere efficacia, senza necessità di disdetta.

## 3. Prestazioni richieste

Le ore stimate per ogni tipologia di servizio (personalizzato/in plenaria) sono suddivise come segue, per gli aa. aa. di riferimento:

- A.A. 2021/2022, Periodo gennaio 2022 - settembre 2022
  - fino a **30 ore di interpretariato personalizzato**;

**Università degli Studi di Trento**

via Giuseppe Verdi, 15 – 38122 Trento (Italy)

P.IVA – C.F. 00 340 520 220

[www.unitn.it](http://www.unitn.it)



- A.A. 2022/2023, Periodo ottobre 2022 – settembre 2023
  - **fino a 30 ore di interpretariato personalizzato;**
  - **fino a 120 ore di interpretariato in plenaria;**
- A.A. 2023/2024, Periodo ottobre 2023 – settembre 2024
  - **fino a 30 ore di interpretariato personalizzato;**
  - **fino a 120 ore di interpretariato in plenaria.**

All'Appaltatore si chiede di presentare un preventivo specificando:

- l'offerta per il **costo orario** (IVA esclusa) per la tipologia di **servizio personalizzato**;
- l'offerta per il **costo orario** (IVA esclusa) per tipologia **servizio in plenaria**

secondo quanto definito nel "Capitolato prestazionale". Per costo si intende il costo per ora standard - durata 60 minuti - di servizio prestato comprensivo di oneri e eventuali costi derivanti da spostamenti/mezzi necessari per raggiungere le sedi di svolgimento delle prestazioni.

#### 4. Requisiti di partecipazione

- a) iscrizione presso la C.C.I.A.A o ad analogo registro professionale dello Stato di appartenenza per gli operatori economici stranieri;
- b) assenza delle cause di esclusione, di cui all'art. 80 del D. Lgs n. 50/2016;
- c) abilitazione al bando MEPAT Servizi Organizzazione Eventi – Servizi di traduzione e interpretariato al termine indicato per l'invio dei preventivi; l'abilitazione al bando di cui sopra è condizione necessaria al momento della stipula del contratto.
- d) Il Servizio di interpretariato deve essere reso da professionisti in possesso di Diploma di Interprete LIS con comprovata esperienza di interpretariato in ambito universitario documentata da CV.

#### 5. Richieste di chiarimento



Gli operatori economici potranno inviare richieste di chiarimento esclusivamente via PEC all'indirizzo [ateneo@pec.unitn.it](mailto:ateneo@pec.unitn.it) alla c.a. Ufficio Ammissioni e Inclusione, citando il presente Avviso, entro le ore 12:00 del 20 dicembre 2021. La risposta sarà inviata da UniTrento mediante PEC all'operatore economico e sarà pubblicata sul sito di UniTrento all'indirizzo <https://www.unitn.it/ateneo/58625/indagini-e-consultazioni-preliminari-di-mercato>.

## **6. Modalità di presentazione dell'offerta**

Gli operatori economici interessati dovranno presentare la propria migliore offerta, firmata digitalmente, unitamente alla dichiarazione relativa al possesso dei requisiti generale (All. A) e dichiarazione di accettazione delle condizioni UniTrento (All. B).

Il preventivo e l'ulteriore documentazione richiesta dovranno pervenire via pec all'indirizzo [ateneo@pec.unitn.it](mailto:ateneo@pec.unitn.it) indicando nell'oggetto "Servizio pluriennale di interpretariato Lingua dei Segni (LIS)" entro il termine perentorio delle **ore 12:00 del giorno 24 dicembre 2021**.

## **7. Ulteriori informazioni**

Il presente Avviso è finalizzato alla richiesta informale di preventivi, non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo UniTrento, che sarà libera di non procedere all'acquisto senza che gli operatori economici interessati possano vantare alcuna pretesa.

Non potranno essere prese in considerazione offerte condizionate, o che non rispettino i requisiti minimi indicati nel Capitolato Prestazionale.

La stipula del contratto è subordinata alle verifiche ed accertamenti previste dalla normativa vigente in materia di contratti pubblici.

Nel caso dell'attivazione da parte di Consip S.p.a. di convenzioni relative a servizi parametrabili a quelli oggetto del presente avviso, ai sensi dell'art. 26, co. 1, della L. 488/1999, UniTrento ha il diritto di recedere dal contratto alle condizioni e con le modalità prescritte dall'art. 1, co. 13 del D.L. 95/2012 (Convertito in legge dall'art. 1 L. 135/2012).

## **8. Trattamento dei dati**



Ai sensi degli artt. 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 “Regolamento Generale per la Protezione dei Dati Personali” (di seguito anche “GDPR”), si forniscono le seguenti informazioni.

Il Titolare del trattamento dei dati personali è l’Università degli Studi di Trento, via Calepina n. 14, 38122 Trento (TN); email: [ateneo@unitn.it](mailto:ateneo@unitn.it); [ateneo@pec.unitn.it](mailto:ateneo@pec.unitn.it).

Il Responsabile della protezione dei dati, al quale rivolgersi per informazioni relative ai propri dati personali, può essere contattato al seguente indirizzo email: [rpd@unitn.it](mailto:rpd@unitn.it).

**Finalità e natura del trattamento:** I dati personali raccolti verranno trattati dall’Università nell’ambito dell’esecuzione dei propri compiti di interesse pubblico esclusivamente per la finalità di stipulazione ed esecuzione del contratto nonché per l’adempimento dei connessi obblighi di legge (art. 6, 1 par., lett. e), b) e c) e art. 10 del GDPR; art. 2-octies Codice Privacy). Il conferimento dei dati è indispensabile per la stipulazione ed esecuzione del contratto e il mancato conferimento determina l’impossibilità di procedere alla stipula.

**Fonte e categorie dei dati:** I dati sono raccolti presso l’interessato e presso altri soggetti esterni o provengono da fonti accessibili al pubblico. I dati personali trattati sono dati personali comuni (quali dati anagrafici, dati di contatto, codice fiscale, estremi identificativi del documento di riconoscimento; dati economico/finanziari, dati fiscali, dati bancari) e dati personali relativi a condanne penali e reati (c.d. dati giudiziari).

**Modalità di trattamento:** il trattamento dei dati personali viene effettuato con modalità cartacea e/o informatizzata da parte di personale autorizzato al trattamento dei dati in relazione ai compiti e alle mansioni assegnate e nel rispetto dei principi di liceità, correttezza, trasparenza, pertinenza, non eccedenza, riservatezza ed in modo da garantire un’adeguata sicurezza.

**Destinatari dei dati:** I dati personali potranno essere comunicati, oltre che al personale di Ateneo coinvolto nel perseguimento delle finalità sopraindicate, anche ad altri soggetti terzi, pubblici e privati, per il perseguimento delle suddette finalità nonché per l’adempimento di un obbligo di legge e/o di un provvedimento dell’Autorità giudiziaria.

**Università degli Studi di Trento**

via Giuseppe Verdi, 15 – 38122 Trento (Italy)

P.IVA – C.F. 00 340 520 220

[www.unitn.it](http://www.unitn.it)



Conservazione: i dati personali saranno conservati per il periodo necessario alla realizzazione delle finalità sopraindicate e comunque per il tempo necessario all'assolvimento degli obblighi di legge. In ogni caso saranno conservati per il tempo stabilito dalla normativa vigente e/o dalla regolamentazione di Ateneo in tema di gestione e conservazione della documentazione prodotta dall'Università nello svolgimento della propria attività istituzionale.

Diritti degli interessati: in ogni momento potranno essere esercitati nei confronti del Titolare ai contatti sopraindicati i diritti di cui al Capo III del Regolamento UE 2016/679, quali il diritto di accesso, rettifica, integrazione e, nei casi previsti, cancellazione, limitazione del trattamento dei dati e diritto di opposizione. Qualora venga riscontrata una violazione del Regolamento UE 2016/679 è possibile proporre reclamo al Garante per la Protezione dei dati personali ai sensi dell'art. 77 del GDPR.

Il Responsabile del procedimento

*Dott. Paolo Zanei*

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente predisposto e conservato presso questa Amministrazione in conformità alle regole tecniche (art. 3 bis e 71 D. Lgs. 82/05). La firma autografa è sostituita dall'indicazione a stampa del nominativo del responsabile (art. 3 D. Lgs. 39/1993)

*Allegati:*

- *Capitolato Prestazionale;*
- *Allegato A – Dichiarazione relativa al possesso dei requisiti generali;*
- *Allegato B – Dichiarazione di accettazione delle condizioni di UniTrento.*